

# notre 6<sup>ème</sup>

Juin 2006 - 2 €

☎ N° 194

## 29<sup>e</sup> Foire

## Saint-Germain

Du jeudi 1<sup>er</sup> juin  
au dimanche 9 juillet



☎ **PAGE 7**  
**PARCOURS SAINT-GERMAIN**

4<sup>e</sup> édition du Parcours Saint-Germain des Prés,  
du mardi 30 mai au mardi 20 juin [...].



☎ **PAGE 9**  
**DONNER SON SANG EN MAIRIE**

La prochaine collecte de sang auprès de la  
Mairie du 6<sup>e</sup> aura lieu le mardi 5 septembre  
2006, de 12h à 18h [...].



☎ **PAGE 13**  
**UN ÉTÉ SOLIDAIRE**

L'Etat et la Ville de Paris prévoient des actions  
conjointes.[...].





# LES DEUX MAGOTS

ouvert tous les jours de 7h30 à 1h00

01 45 48 55 25

6, place Saint Germain des Prés - 75006 Paris



*Du petit-déjeuner  
au dîner,  
on pourrait passer la journée  
Aux Deux Magots !*



**Le Boudoir**  
*Coiffure Mixte*  
Styliste / Visagiste  
Mèches - Balayage - Couleur  
Coupe - Brushing  
Spécialiste chignon  
tél. : 01 45 48 39 65  
37, rue Vaugirard 75006 Paris

Open  
24 h/24

**Jour - Nuit**  
Bar - Grill  
Cocktails

95, Bld du Montparnasse - 75006 PARIS  
Tél. 01 45 44 98 81

**Le Renoir** Café - Restaurant  
Bar à vin  
Vin au verre  
Cuisine traditionnelle  
de qualité  
Fermé le Dimanche soir

38, rue de Vaugirard - 75006 Paris ☎ 01 43 26 74 64

bar club

**CAFE MABILLON**

164, bd St Germain  
75006 PARIS  
Tél. 01 43 26 62 93

Open  
lunch 24 h/24 dinner

**MISENTROC**  
Pionnier des dépôts ventes  
Beau PRET A PORTER & CREATEURS  
Gaultier, Lacroix, Chloé, Dior, Paule Ka, Girbaud, ...  
de Prada à Ramosport - Dior - Lacroix  
Sac Vuitton - Hermès - Gucci - Chanel  
en hiver, un très beau rayon Fourrures  
63, rue Notre Dame des Champs - 75006 Paris  
**01 46 33 03 67**

**LA PALETTE**

43, RUE DE SEINE  
75006 PARIS  
Tél. 01 43 26 68 15

*Bistrot des Artistes*



## NOTRE ENGAGEMENT

Beaucoup de Français doutent aujourd'hui de la politique et ne croient plus en la capacité d'action de ceux qu'ils appellent les « Politiciens », expression désobligeante qui était jusqu'à ces dernières années fort peu employée.

En réalité, les Français ont à la fois tort et raison.

Ils ont tort car les hommes et les femmes qui les représentent sur les bancs du Parlement ne font que leur renvoyer leur propre image.

Pétris de contradictions, nous sommes persuadés de l'urgence des réformes lorsqu'elles ne nous concernent pas directement ou lorsqu'elles concernent la catégorie sociale à laquelle nous n'appartenons pas.

Ils ont raison car ces crises auxquelles nous assistons depuis plusieurs années, illustrent le fait que dans la France d'aujourd'hui, nous n'arrivons plus à dégager de majorité positive.

En revanche, les majorités négatives sont de plus en plus nombreuses et s'expriment à chaque consultation.

Face à cette situation préoccupante, prescrivons deux remèdes :

- le premier : un effort pédagogique intense qui permette aux Français de mieux appréhender la place de la France dans le monde avec les atouts formidables dont elle dispose, mais aussi les problèmes qu'elle doit impérativement résoudre (dette publique, déficits, intégration, citoyenneté)
- le second qui contribuera comme le premier, à redonner le moral à nos compatriotes : la mise en œuvre à côté des grandes réformes structurelles, de mesures simples et de bon sens facilitant la vie de nos concitoyens et améliorant leur bien-être.

C'est en leur prouvant qu'ils sont là aussi pour les aider, régler leurs problèmes et répondre à leurs préoccupations que les Politiques retrouveront l'adhésion de nos compatriotes.

Je vous livre ces quelques réflexions en vous souhaitant à Paris ou ailleurs, le meilleur été possible.

Jean-Pierre LECOQ  
Conseiller de Paris - Maire du 6<sup>e</sup>

### PAGES 5 à 7

#### AGENDA

- Fête de la musique
- Expositions
  - « L'envolée lyrique » au musée du Luxembourg
- Événements
  - « Festival Paris cinéma »
  - « Parcours Saint-germain ».
- Visites
- Conférences- Rencontres
- Théâtre
- Animation : « La chasse aux trésors de paris »

### PAGES 8 à 11

#### ACTUALITÉS

- 29<sup>e</sup> Foire Saint-Germain
- Le Salon du théâtre et de l'édition théâtrale
- Les Grands Magasins parisiens
- Seniors au volant : quelques règles de prudence

### PAGES 12 et 3

#### VIE MUNICIPALE

- Un été solidaire
- Conseils à suivre en cas de canicule

### PAGE 14

#### VIE ASSOCIATIVE

- Centre d'animation Saint-Michel
- Sport et loisirs 6<sup>e</sup>
- Recherche de bénévoles pour des actions d'été
- Centre Loisirs pluriel

### PAGE 14

#### VIE PRATIQUE

- Pharmacies de garde

## notre 6<sup>ème</sup>

Mensuel édité par l'association de Sauvegarde et d'Embellissement du 6<sup>ème</sup>

BP 318 - 75265 Paris cedex 06

Courriel : notre6eme@tiscali.fr

Site : <http://notre6eme.chez.tiscali.fr>

Directeur de publication :

Jean-Charles Bossard

Réalisation et régie publicitaire :

ARTHA Communication,

Tél. 01 46 63 64 94 - Imp. : ACTIS.

**Vous ne recevez pas le journal : 01 46 65 47 80.**

Dépôt Légal juin 1986 - N° ISSN 1166 - 4134

Crédits photos : Mairie du 6<sup>e</sup>, Jean-Claude Jaffré et Fred Amson. Vignette Parcours Saint-Germain : Belladonna 2006 - Sam Samor pour Emporio Armani.

Couverture : Foire Saint-Germain.

## DERNIÈRE MINUTE

**Venez rencontrer le Professeur Alain Deloche**, chirurgien cardiaque, chef du pôle cardio-vasculaire de l'Hôpital George Pompidou, membre de l'Académie de chirurgie, cofondateur de Médecins sans frontières et Médecins du Monde, Président de la Chaîne de l'espoir. Il abordera les progrès réalisés depuis 30 ans par la chirurgie cardiaque, les enjeux de l'hôpital du XXI<sup>e</sup> siècle et toutes les questions sur la santé du cœur. Il présentera également son livre « Comme un éléphant blanc », publié aux éditions Michel Lafon.

**Rendez-vous le jeudi 8 juin à 18h30 dans les salons de la Mairie.**

# MONOPRIX SAINT GERMAIN-DES-PRÉS

Du 31 Mai au 10 Juin

MONOP C'EST LES  
BEAUX JOURS

LIVRAISON  
à DOMICILE

du lundi au samedi

50-52, rue de Rennes - 75006 Paris - Tél. 01 45 48 18 08



A partir du 28 Juin

LES SOLDES

Restaurant - Repas sur  
place et à emporter  
"Vitamines Bar"

de 9 heures à 22 heures

## CAFÉ le BUCI BAR-BRASSERIE



Service continu  
de 7 h à 2 h du matin  
& de 7 h à 5 h du matin  
les vendredi, samedi et jours fériés

52, rue Dauphine - 75006 Paris

01 43 26 67 52

www.lebuci.com

## RETOUCHERIE SAFI

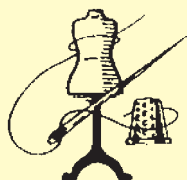
- Transformation de vêtements
- Rideaux sur mesure

Services rapides, travail soigné

3, rue de Buci - 75006 Paris - 1<sup>er</sup> étage

Tél. : 01 43 25 66 07

Ouvert de 9h à 19h tous les jours sauf, le dimanche



## CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Du lundi au samedi

Avec ou sans rendez-vous

Parking gratuit

01 45 88 58 00

12, rue Le Dantec - Paris 13<sup>e</sup>

artisans  
France  
Dépannage

- Plomberie
- Chauffage
- Électricité

24H / 24

DEVIS GRATUIT



Ent. LASRY

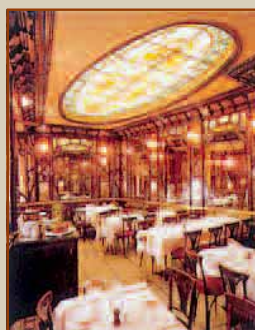
Rénovation d'Appartement

- Vitrierie
- Serrurerie
- Dépannage

7J / 7

DEPLACEMENT GRATUIT

19, rue de Sèvres - 75006 PARIS Tél. 01 45 48 52 62



## RESTAURANT Vagenende

Déjeuners - Dîners - Soupers

Cuisine traditionnelle et du Marché  
Fruits de mer en saison

service continu tous les jours de 12h à 1h du matin

142, Bd. Saint-Germain - 75006 PARIS

Tél. : 01 43 26 68 18 • Fax : 01 40 51 73 38

www.vagenende.fr



## Le Chartreux

Bistrot de quartier,  
depuis des lustres.

8, rue des Chartreux - PARIS 6<sup>ème</sup> 01 43 26 66 34

## Coesson Bernard Marchaudon

MAÎTRE ARTISAN CHARCUTIER

SPÉCIALITÉS DE CHARCUTERIES TRADITIONNELLES

PENSEZ À PASSER COMMANDE POUR VOS REPAS D'EXCEPTION

BAPTÊMES, COMMUNIONS, MARIAGES, etc... PLATS CUISINÉS

Foie Gras - Pâtés et terrines, boudins - Andouillettes ficelle

Saucissons Lyonnais, Morteaux, Montbéliard - Jambons Maison

30, rue Dauphine 75006 Paris

Tél. 01 43 54 35 80 Tél. & Fax 01 43 26 56 39

Ouvert : le lundi de 10 h à 19 h 30 - du mardi au samedi de 9 h à 19 h 45

Ouvert du lundi  
de 12 h à 21 h.  
Du mardi au samedi  
de 8 h 40 à 21 h.

Le dimanche  
de 9 h à 13 h.

Champion

Plus facile la vie

Livraison à domicile à partir de 75€

79, rue de Seine - PARIS 6<sup>ème</sup>

01 43 25 65 03



Vous ne recevez pas le journal

Notre 6<sup>ème</sup>

Téléphonez au

01 46 63 64 94



## FÊTE DE LA MUSIQUE

### CONCERT DU CONSEIL DE LA JEUNESSE

Mercredi 21 juin de 15h à 17h

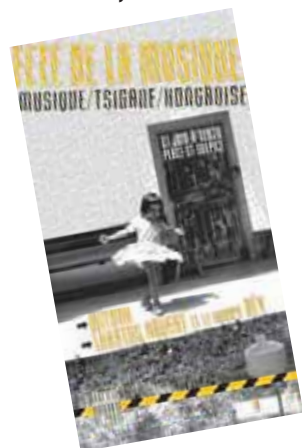


Le traditionnel concert de jeunes talents sur le thème, cette année, des musiques du monde.

Parvis de l'église Saint-Sulpice  
Tél. 01 40 46 76 11 - [www.mairie6.paris.fr](http://www.mairie6.paris.fr)

### CONCERTS DE L'INSTITUT HONGROIS

Mercredi 21 juin de 18h30 à 21h30



« Fête de la musique à la hongroise ».  
Deux groupes joueront de la musique tsigane.  
> **Róbert Lakatos et le groupe REV**  
de 18h30 à 19h30.

Robert Lakatos est un violoniste alto. A l'occasion de la commémoration du 125<sup>e</sup> anniversaire du compositeur, Róbert Lakatos et le groupe REV souhaitent rendre hommage à Bartók. Ils interprètent les chansons traditionnelles hongroises avec bravoure, ils dressent un pont entre la musique classique et la musique traditionnelle folklorique.

> **Mitsou de 20h à 21h30.**

Juhász Mónika Mitsou surnommée, Mitsou, est une jeune artiste tsigane possédant un talent et une voix remarquables. Elle est devenue avec sa voix unique une des chanteuses les plus connues de la culture des Roms. Les traditions tsiganes rendent ses chansons vivantes et émouvantes. Elles témoignent de la richesse d'une culture authentique et rendent l'atmosphère unique.

Parvis de l'église Saint-Sulpice  
Tél. 01 43 26 06 44 - [www.instituthongrois.org](http://www.instituthongrois.org)

## EXPOSITIONS

### DESSINS DE CLAUDE NOUGARO

Du mercredi 17 mai au mercredi 21 juin, du lundi au vendredi de 15h à 18h30

« Et me voici », une autre facette de Claude Nougaro. Dessins et cahiers de l'artiste.

Comité national pour l'éducation artistique  
7 rue des Grands Augustins  
Tél. 01 43 54 09 29 - [www.cnea.fr](http://www.cnea.fr)

### EXPO «PLANÈTE MERS» SUR LES GRILLES DU JARDIN DU LUXEMBOURG

Du lundi 1<sup>er</sup> mai au lundi 31 juillet

« Planète Mers », voyage au cœur de la diversité. Exposition de photographies sur les grilles du jardin du Luxembourg, côté rue de Médicis.

Sénat - Tél. 01 42 34 25 65 - [www.senat.fr](http://www.senat.fr)

### MUSÉE ZADKINE

Du vendredi 16 juin au dim. 8 octobre

Pour sa réouverture, le musée Zadkine présente l'exposition « Refroidissement et réchauffement en juillet ».

100 bis rue d'Assas - Tél. 01 55 42 77 20

### LES ÉLÈVES DES BEAUX-ARTS EXPOSENT

Du mardi 23 mai au jeudi 13 juillet

« Kaleidoscope ». Découvrez les œuvres des diplômés 2005 de l'école, avec les félicitations du jury.

École nationale supérieure des beaux-arts (ENSBA)  
Salle d'expo au 13 quai Malaquais  
Tél. 01 47 03 50 00 - [www.ensba.fr](http://www.ensba.fr)

### PHOTOS DU CHILI

Du lundi 15 mai au samedi 9 septembre

« Chili : infinies latitudes ». Photographies d'Olivier Michaud.

La maison des Amériques latines  
3 rue Cassette - Tél. 01 53 63 13 40  
Entrée libre

### COMPOSITEURS AU MUSÉE DES LETTRES ET MANUSCRITS

Du jeudi au dimanche de 10h à 18h et mercredi de 13h à 21h, jusqu'au 2 juillet

« Morceaux choisis : Mozart... Schumann... ». Partitions et correspondances de compositeurs, de Mozart à Debussy, à partir des collections du musée.

Musée des lettres et manuscrits  
8 rue de Nesle - Tél. 01 40 51 02 25  
[www.museedeslettres.fr](http://www.museedeslettres.fr)

## ÉVÈNEMENTS

### SEMAINE DE LA MARTINIQUE

Du samedi 17 au dimanche 25 juin

Semaine de la Martinique sur le boulevard Saint-Germain (près de la place Saint-Germain).

- Marché de produits martiniquais,
- Animation musicale tous les jours : groupe Vitamine,
- Exposition « Saint-Pierre de la Martinique, ville d'eau avant 1902 »,
- Carnaval/maquillage pour enfants le mercredi 21 juin,
- Messe le samedi 24 juin à 19h. Elle sera co-célébrée par le Père Bommelaer de Saint-Germain des Prés et un prêtre martiniquais. Des gospels animeront les chants.

Comité Saint-Germain - Tél. 01 45 49 08 38

### FÊTE MÉDIÉVALE RUE DU CHERCHE-MIDI

Samedi 10 juin de 14h à 19h

Les commerçants et l'association Cherche-Midi Qualité de Vie, proposent une animation de rue médiévale, avec le soutien de la mairie du 6<sup>e</sup> et des Conseils de Quartiers. Au programme : troubadours, chants, musique, danse, magie, contes, jongleurs, carnaval pour enfants, dégustations... Ateliers de calligraphie, de caricature, de maquillage.

Rendez-vous rue du cherche-Midi, du boulevard Raspail, vers le boulevard du Montparnasse

## ÉVÈNEMENT

### « FESTIVAL PARIS CINÉMA »

Du mardi 27 juin au mardi 11 juillet



« Paris cinéma », le festival de tous les cinémas. Une quatrième édition vitaminée, éclectique et audacieuse ! Projections de films et rencontres dans tout Paris.

#### Programme dans le 6<sup>e</sup> :

- au cinéma L'Arlequin (76 rue de Rennes) : des rencontres, compétitions de films inédits, avant-premières hors compétition et coups de projecteurs.
- au cinéma Saint André des Arts (12 rue Git-le-Coeur), un hommage à Claude Chabrol (en sa présence).

Espace Paris Cinéma, 4 place Saint-Germain-des-Prés  
[www.pariscinema.org](http://www.pariscinema.org) - Tarif : 4 euros la séance

# agenda

## VISITES

### ⑤ VISITE DU JARDIN DU LUXEMBOURG

**Mardi 6 juin à 14h30**

« La statuaire du jardin du Luxembourg ». Rendez-vous devant la grille d'entrée du jardin (face au numéro 20 de la rue de Vaugirard).

Association de sauvegarde du Paris historique

Tél. 01 48 87 74 31

Tarif : 9 euros / 4 euros pour les étudiants

### ⑤ VISITE DE SAINT-GERMAIN DES PRÉS

**Samedi 3 juin à 14h30**

« Les plus belles cours privées à Saint-Germain des Prés et descente inattendue dans les sous-sols ».

Association Paris capitale historique

Rendez-vous à la sortie de la station de métro Mabillon

Tél. 01 43 31 21 98

Courriel : Paris.c.h@free.fr

Tarif : 10 euros

### ⑤ PORTES OUVERTES DU THÉÂTRE DE L'ODÉON

**Samedi 24 juin de 11h à 18h**

Après d'importants travaux de rénovation, le théâtre de l'Odéon vous ouvre ses portes le samedi 24 juin. Entrée libre.

Odéon - Théâtre de l'Europe

Place de l'Odéon

www.theatre-odeon.fr

Tél. 01 44 85 40 40

## CONFÉRENCES- RENCONTRES

### ⑤ RENDEZ-VOUS CITOYENS-HISTOIRE

**Samedi 10 juin de 10h à 18h**

« Rendez-vous citoyens-histoire » sur le thème : sphère publique et sphère privée : individu, politique et média dans l'histoire.

Sénat, 15 rue de Vaugirard

Tél. 01 42 34 25 65

www.senat.fr

### ⑤ RENCONTRES AU THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER

**Samedi 24 juin à 16h**

Dans le cadre des « Samedis du Vieux-Colombier », le théâtre reçoit Jack Ralite, journaliste, ancien Ministre, ancien Député, ancien Maire d'Aubervilliers, actuellement Sénateur de la Seine Saint-Denis.

Théâtre du Vieux-Colombier,

21 rue du Vieux-Colombier

Tél. 01 44 39 87 00

www.comedie-francaise.fr

### ⑤ CABARET POÉTIQUE

**Samedi 24 juin à 19h45**

« Cabaret poétique ». Un poète invité et une scène ouverte... Entrée libre.

Société des poètes français,

Espace Mompezat

16 rue Monsieur le Prince

Tél. 01 40 46 99 82

## EXPOSITION : « L'ENVOLEE LYRIQUE, PARIS 1945-1956 » AU MUSÉE DU LUXEMBOURG

Maurice Estève  
« Ardentes  
en Berry »,  
1949  
Huile sur toile  
65 x 54 cm



© ADAGP, PARIS 2006 - Crédit photographique :  
SVO - Musée du Luxembourg / Studio Artigraphis

Dans son livre de souvenirs « Kandinsky et moi », Nina Kandinsky rapporte qu'en 1895 son mari avait assisté à Moscou à l'exposition d'impressionnistes, et que la vue du tableau de Monet « La meule de foin » avait agi sur lui comme une prophétie. Il se demanda pourquoi le Peintre ne dépasserait pas Monet et peindrait librement sans aucune contrainte de la part de l'objet « ainsi que font les compositeurs lorsqu'ils composent avec des notes les plus belles symphonies ou les plus beaux tableaux ».

Pendant dix ans Kandinsky prit des notes à ce sujet jusqu'à ce qu'il écrivit son ouvrage « Du spirituel dans l'art ». L'objet en tant qu'élément indispensable au tableau fut pour lui discrédité. « Du spirituel dans l'art » parut en 1911. Kandinsky écrit « Ainsi en art voit-on passer l'élément abstrait qui, hier encore craignait de se laisser voir ».

On notera que Wols, dont on nous présente une petite aquarelle d'un lyrisme musical était un excellent violoniste. Il a tout le temps dessiné des bateaux, « le bateau ivre » dans l'esprit de Rimbaud. Pierre André Lansky, représenté par « L'ombre de la conscience », y exprime de subtils accords de tons à dominante bleue. D'origine russe il vint à Paris en 1921. Ami de Soutine, il s'exprime selon une esthétique abstraite et lyrique.

Hartung et Fautrier sont les « doyens » des abstraits. Hartung depuis 1922, a de commun avec les abstraits italiens Bozzolini et Magnelli la simplicité du geste. Les premières aquarelles abstraites de Kandinsky qu'il rencontra en 1925 l'incitèrent à poursuivre à Dresde des études d'histoire de l'Art. Fautrier débuta à Paris en 1919, peignant des paysages. Il aborda la non-figuration à partir de 1940, soutenu par Malraux, Paulhan et Ponge.

Soulages est représenté à notre exposition par une grande huile sur toile noire, striée de lignes blanches, sur un fond doré. Il a depuis 1948 participé à de nombreuses expositions en Europe et dans le Monde.

Gérard Schneider est, lui, un coloriste vigoureux. On relève dans son « OP92B » comme la marque de l'enseignement qu'il suivit à l'école nationale des beaux-arts.

Dans la grande composition de Roger Bissière, peinture à l'oeuf sur papier marouflé, sur fond noir,

il y a quelque chose d'exotique, avec grilles, images de poissons...

Roger Bissière a exécuté des vitraux pour la cathédrale de Metz. Jean-Michel Atlan fit ses études en Algérie, vint en 1930 à Paris où il obtint une licence de philo. Son « oiseau de feu », dans des tonalités, noir blanc, bleu, rouge beige, peut s'inspirer de formes primitives.

L'exotisme de Maria Elena Vieira Da Silva est fort différent dans « La ville de Sindbad » de 1950. Elle commença à dessiner à l'âge de dix ans. En 1928 à Paris, elle reçut les conseils de Bourdelle et d'Othon Friez. Ses architectures de petits cubes clairs avec pointes de rouge, évoquent comme des architectures urbaines.

Maurice Estève (notre illustration) passa son enfance à la campagne où son père était cordonnier. En 1937, il collabora avec Delaunay à la décoration des pavillons de l'aviation et des chemins de fer à l'exposition universelle. Son « ardentes en Berry » est construit sur des lignes verticales et horizontales, en de riches accords de tons noir, bleu, jaune, rouge. Il a réalisé des vitraux. Ainsi « L'Envolée Lyrique » ouvre ses riches structures sur le ciel.

### Fernand Beck

MUSEE DU LUXEMBOURG

19 rue de Vaugirard

Tél. 01 45 44 12 90

www.billet-coupe-file.com

## CONFÉRENCES- RENCONTRES

### ③ UNIVERSITÉ DE TOUS LES SAVOIRS

**Du lundi 19 au mardi 27 juin à 18h30**

Cycle de conférences gratuites et ouvertes à tous.  
Thème : la chimie.

Université de tous les savoirs, Faculté René Descartes

45 rue des Saints-Pères

Tél. 01 42 86 20 62

[www.tous-les-savoirs.com](http://www.tous-les-savoirs.com)

Entrée libre

### ③ CERCLE AMICAL DU BERRY

**Lundi 12 juin à 18h15**

« Le petit peuple berrichon au Moyen-âge », par Françoise Michaud-Fréjaville, Professeur émérite. Comment les ruraux ont su exploiter la coutume pour s'adapter aux temps nouveaux, faire éclater les contraintes séculaires, reconstruire une société et modifier les paysages.

Cercle amical du Berry

À la Mairie du 6<sup>e</sup> - 2<sup>e</sup> étage - 78 rue Bonaparte

Tél. 01 42 88 44 56

Entrée libre

### ③ RENCONTRES AU FORUM 104

**Samedi 17 juin de 11h à 13h**

« Café philo ». Avec Daniel Ramirez, philosophe et professeur de philosophie.

**Dimanche 25 juin de 17h à 19h**

« Thé littéraire ». Rencontre avec Jean-Claude Penchenat, metteur en scène, et une équipe de comédiens.

Forum 104,

104 rue de Vaugirard

Tél. 01 45 44 01 87

### ③ SOCIÉTÉ HISTORIQUE DU VI<sup>e</sup>

**Mardi 13 juin à 18h30**

« Les magasins de nouveautés » par Piedade da Silveira, historienne. Dans le cadre de l'exposition sur les grands magasins lors de la Foire Saint-Germain.

Société historique du VI<sup>e</sup>,

À la Mairie du 6<sup>e</sup>

78 rue Bonaparte

Tél. 01 40 46 75 12

Entrée libre

## THÉÂTRE

### ③ ODÉON - THÉÂTRE DE L'EUROPE

**Du mercredi 7 au samedi 10 juin**

« Corps otages » de Jalila Baccar. Mis en scène de Fadel Jaibi. Représentation en arabe, surtitré.

Place de l'Odéon

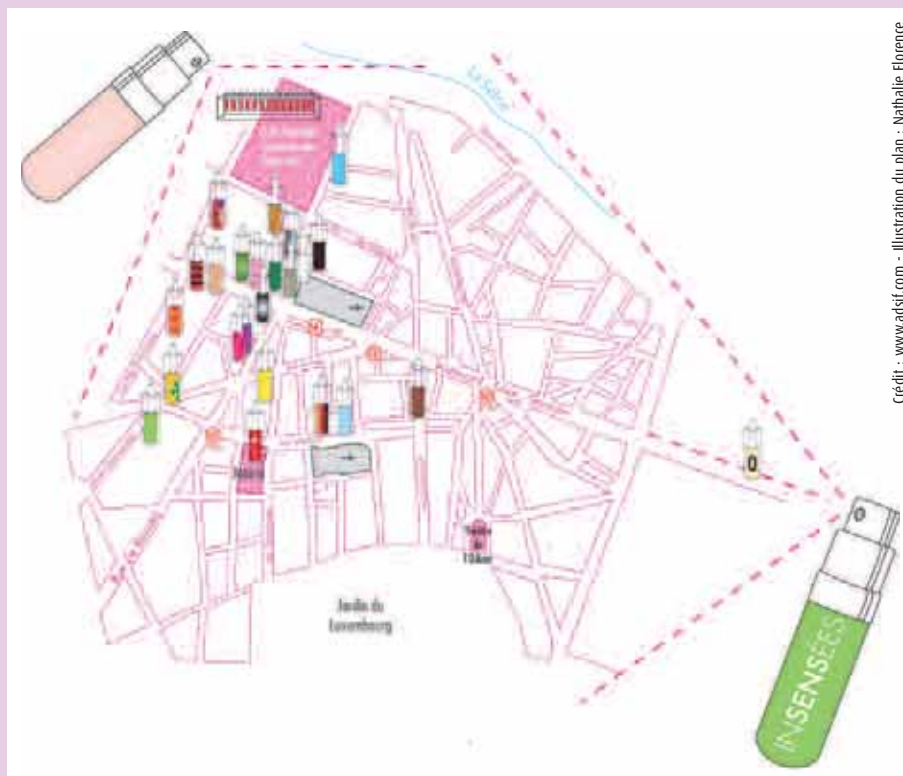
[www.theatre-odeon.fr](http://www.theatre-odeon.fr)

Tél. 01 44 85 40 40

## ÉVÈNEMENT

### ③ « PARCOURS SAINT-GERMAIN » : ESSENCES INSENSÉES

**Du mardi 30 mai au mardi 20 juin**



Crédit : www.adisf.com - Illustration du plan : Nathalie Florence

4<sup>e</sup> édition du « Parcours Saint-Germain des Prés » sur le thème des essences insensées.

Depuis toujours le Parcours Saint-Germain-des-Prés s'est attaché à transformer les lieux mythiques du quartier à travers une production exclusive d'œuvres d'artistes.

Aujourd'hui, prenant le parti pris d'exprimer tout l'univers du parfum, il nous entraîne vers des expériences sensorielles à la frontière du réel et de l'imaginaire. Ainsi, chaque artiste, dans chacun des lieux choisis, nous emmène sur le sillage de son fantôme olfactif pour une promenade jubilatoire dans les rues. Le maître-mot de cette manifestation : sentir et ressentir.

Renseignements au 01 40 46 75 06 poste 86 17 - Courriel : [comite.stgermain@wanadoo.fr](mailto:comite.stgermain@wanadoo.fr)

### ③ THÉÂTRE DE POCHE MONTPARNASSE

**A partir du mardi 30 mai**

« L'illusion comique » de Corneille. Mise en scène de Marion Bierry.

75 bd du Montparnasse

Tél. 01 45 48 92 97

### ③ THÉÂTRE DE NESLE

**Du mercredi au samedi à 19h15, jusqu'au 29 juillet**

« Un air de famille » d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri.

**Mercredis et samedis à 15h30, jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet**  
Spectacle jeune public : « Cnoukonéla » de Johnny Ziak. Mise en scène de François Floris.

[ liste non exhaustive ]

8 rue de Nesle

Tél. 01 46 34 61 04

[www.galeriedenesle.com](http://www.galeriedenesle.com)

## ANIMATION

### ③ « LA CHASSE AUX TRÉSORS DE PARIS »

**Samedi 1<sup>er</sup> juillet à partir de 10h**

Successeur du Raid dingue de Paris, « La chasse aux trésors de Paris » propose une découverte ou re-découverte alternative de la ville, loin des sites touristiques traditionnels. Seuls ou par équipe, les « explorateurs » sont lancés dans une quête qui fait appel à leur flair, leur perspicacité, leur sens de l'observation, leur esprit de déduction et leur goût de l'aventure. De rencontres (avec les commerçants, les associations ou les artistes du quartier) en découverte (jardins cachés, ruelles étroites et passages secrets) à travers les dédales de Paris, les explorateurs récolteront des indices leur permettant de résoudre l'énigme et d'accéder peut-être enfin « aux trésors de Paris ».

Infos et inscriptions : 01 44 92 93 94

[www.tresorsdeparis.fr](http://www.tresorsdeparis.fr)



## RECHERCHE D'HERITIERS

200 MILLIONS DE FICHES D'ETAT CIVIL

176 ans au service du Notariat



BORDEAUX CANNES DIJON LILLE LYON  
MARSEILLE MONTPELLIER NANCY  
NANTES PAU POITIERS RENNES ROUEN  
STRASBOURG TOULOUSE

18 RUE DU CHERCHE-MIDI  
75006 PARIS

Tél 01 49 54 75 75

Fax 01 49 54 75 76

[www.andriveau.fr](http://www.andriveau.fr)

## ARCHIVES GENEALOGIQUES ANDRIVEAU

FONDEES EN 1830

vivre dans le 6<sup>e</sup>



meubles et fonction - mfi

depuis 1959

L'Architecte du mobilier

135, boulevard Raspail 75006 Paris

01.45.48.55.74 - [www.mfi-design.com](http://www.mfi-design.com)

### PATRICK DE PERTAT ARTISAN JOAILLIER



Création - Transformation  
Bijoux sur mesure  
Bague de Fiançailles

ATELIER SUR PLACE

99 RUE DE SÈVRES PARIS 6<sup>ème</sup> GALERIE LE SÈVRIEN / TÉL : 01 42 84 07 92  
(MÉTRO VANNEAU)

### Les Opticiens du Bac

#### OPTICIENS VISAGISTES

- Spécialiste Varilux
- Grand choix de montures artisanales et sur mesure à prix raisonnable.



92, rue du Bac, PARIS 7<sup>e</sup> - Tél. : 01 45 48 00 29 - Fax : 01 42 22 99 31

### Café de la Mairie

Place St Sulpice

Tél. : 01 43 26 67 82



1, rue Gozlin - 75006 PARIS ☎ 01 43 54 94 78

144, Av. des Champs-Élysées - 75008 PARIS

☎ 01 43 59 68 69

25, rue Quentin-Bauchard - 75008 PARIS

☎ 01 47 23 60 26 - Fax 01 47 23 63 24

## gilles Verot

CHARCUTERIE FINE

FROMAGE DE TÊTE - Champion de France 1997

ANDOUILLETES DE TROYES Tirées à la ficelle - 1<sup>er</sup> Grand Prix d'Honneur 1998

ANDOUILLE DE VIRE - Prix d'Honneur 1998

SAUCISSON LYONNAIS • QUENELLES • TERRINES DE GIBIER

3, RUE NOTRE DAME DES CHAMPS - PARIS VI<sup>e</sup> - 01 45 48 83 32

7, RUE LECOURBE - PARIS XV<sup>e</sup> - 01 47 34 01 03



ENTREPRISE  
GÉNÉRALE

## DECORELEC

— TOUS TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT —  
DÉPANNAGES EXPRESS — ÉLECTRICITÉ  
VENTE AU DÉTAIL PETIT MATÉRIEL DE BRICOLAGE

22, rue Serpente - 75006 PARIS

Tél. 01 43 54 07 07 - Fax 01 43 54 54 01

## SHASTRI VOYAGES

SPÉCIALISTE

DE L'INDE ET DE L'ASIE

TOUTES DESTINATIONS

*Inde - Pakistan - Népal - Bangladesh*

*Sri Lanka - Ile Maurice...*

GROUPES ET INDIVIDUELS

*Vols réguliers • Charters séjours*

*Pèlerinages • Circuits culturels*

18, rue des Petites Écuries - 75010 PARIS - Tél. 01 40 22 62 22

[www.panditshastri.com](http://www.panditshastri.com) - [shastrivoyage@hotmail.fr](mailto:shastrivoyage@hotmail.fr)





FOIRE SAINT-GERMAIN

#### QUELQUES TEMPS FORTS :

##### > Don Quichotte

de Guérin de Bouscal d'après Cervantès. Par la Compagnie Fahrenheit 451.

Samedi 3 et lundi 5 juin à 20h30, dimanche 4 juin à 17h - Auditorium Saint-Germain - 4 rue Félibien

##### > Extase

d'après les oeuvres de Ravel, Fauré, Hahn, Poulenc, Duparc, Debussy, Boulanger. Sur des textes de Mallarmé, Hugo, Th. de Banville, Baudelaire, Verlaine, Carême, Daudet, Prudhomme. Mise en scène : Caroline Loeb.

Vendredi 9 juin et samedi 10 juin à 20h30  
Mairie du 6<sup>e</sup> - Salle des fêtes

##### > Italienne avec orchestre

de Jean-François Sivadier. Par la compagnie « Tant Pis pour la Glycine ».

Samedi 17 juin à 20h30 et dimanche 18 juin à 17h  
Mairie du 6<sup>e</sup> - Salle des fêtes

#### POUR LES ENFANTS :

##### > La journée spécial-enfants

Une journée à vivre en famille !

5 rendez-vous incontournables pour le plaisir des petits et des grands...

Dimanche 11 juin de 11h à 19h - place St-Sulpice

##### Moi dans ma tête, j'ai des trous...

de Natalie Rafal. Pour les enfants à partir de 8 ans.

Lundi 5, mardi 6 et mercredi 7 juin à 20h

Mercredi 7 juin à 15h, Mairie du 6<sup>e</sup> - Salle des fêtes

##### Le Jeune Prince et la Vérité

de Jean-Claude Carrière

mercredi 28 juin à 15h

Mairie du 6<sup>e</sup> - Salle des fêtes

#### LES SALONS DE LA FOIRE, PLACE SAINT-SULPICE

##### > Foire aux Antiquaires

du jeudi 1<sup>er</sup> au lundi 12 juin

##### > Marché de la Poésie

du jeudi 15 au dimanche 18 juin

##### > Salon du Théâtre et de l'édition Théâtrale

du vendredi 23 au dimanche 25 juin

##### > 2 jours de nuit

les lundi 19 et mardi 20 juin

##### > Marché de la Bibliophilie

du mercredi 28 juin au lundi 3 juillet

##### > Journées de la Céramique

du jeudi 6 au dimanche 9 juillet

#### ÉVÈNEMENT

### 29<sup>e</sup> Foire Saint-Germain

C'est le mois de juin, vous avez besoin d'un bol d'air mais les vacances et les rêves d'évasions sont encore loin. Allez donc faire un tour du côté de la place Saint-Sulpice où pendant plus d'un mois souffle un vent différent.

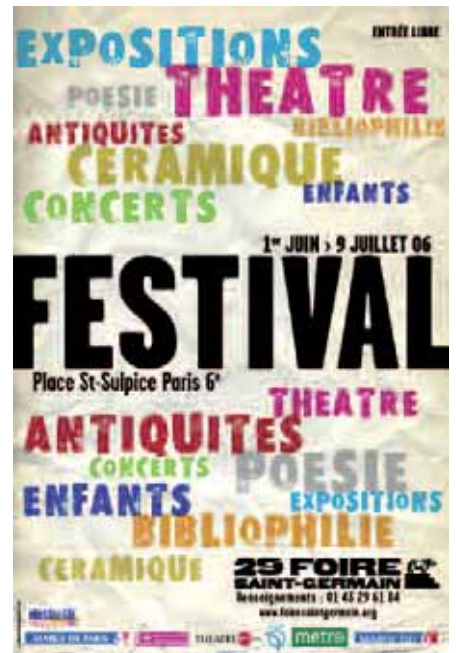
Trois mots d'ordre : éclectisme, gratuité et qualité. A toute heure de la journée, il est possible de faire un choix entre les expositions, le théâtre, la musique, la poésie, les antiquités, les livres, les céramiques...

Faite de passions et d'engagements dans une démarche artistique toujours renouvelée, cette manifestation touche tous les publics au-delà de tout clivage et de tout effet de mode.

Bientôt 30 ans ! Gageons que cette longévité et ce succès toujours croissant, sont sans aucun doute liés à l'indépendance de ce festival, à la richesse de ses propositions, ainsi qu'à sa fidélité à ses engagements artistiques.

Continuant à favoriser l'émergence de talents, l'équipe de la Foire Saint-Germain est fière de vous présenter de nouveaux artistes, de suivre le travail de ceux que vous avez appréciés, d'inviter de nouvelles écoles, de vous montrer de nouvelles tendances ou de nouvelles pratiques artistiques.

Héritière d'une manifestation commerciale médiévale, la Foire Saint-Germain accueille cette année une exposition sur l'histoire des grands magasins. Cette dernière prouve encore une fois que le commerce peut être source de culture et



que la culture favorise et accompagne les développements de ce dernier.

La Foire, c'est un air de fête au plein cœur de la capitale. On y retrouve un peu des ambiances de villages, un petit bout de notre âme d'enfant !

Entrez, vous êtes chez vous !

**Du jeudi 1<sup>er</sup> juin au dimanche 9 juillet**

**Entrée libre**

Demandez le programme !

Renseignements : 01 43 29 61 04

[www.foiresaintgermain.org](http://www.foiresaintgermain.org)

#### ÉVÈNEMENT

### Le Salon du théâtre et de l'édition théâtrale



Plus d'une centaine d'interventions ponctuent ce salon, spectacles, lectures, débats, mises en espace, ateliers... Pendant ces trois jours, vous pourrez rencontrer les artistes qui ont déjà répondu présent : Judith Magre, Hugues Quester, Philippe Minyana, Agnès Sourdillon, Claude Ponti, Christine Gagnieux, Jean-Marc Bourg, Howard Barker, Alain Ollivier, Christian Benedetti, Jean-Michel Ribes, Pierre Santini, Béatrice Agenin, Chloé Réjon, Didier Long... Artiste à l'honneur, Laurent Gaudé : venez parcourir son oeuvre et découvrir ses coups de coeur.

**Du vendredi 23 au dimanche 25 juin**

**Nocturne le 24 juin jusqu'à 23h**

Programme détaillé du salon disponible sur demande ou à l'accueil de la Foire.

## EXPOSITION

### Les Grands Magasins parisiens

La Mairie du 6<sup>e</sup> accueille, du vendredi 9 juin au dimanche 9 juillet l'exposition **Les Grands Magasins parisiens**. Proposée par l'Action Artistique de la Ville de Paris, cette exposition prend place dans le cadre de la Foire Saint-Germain.

La Révolution industrielle introduit à Paris de nouveaux modes de transports avec la construction de gares et de chemins de fer. Elle donne lieu à une mutation urbaine qui se concrétise sous le règne de Napoléon III par des chantiers opérés au cœur de Paris. C'est alors qu'apparaît une ville moderne, idéale, modèle repris en Europe et en Amérique.

La seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle voit l'apparition de nouvelles formes de commerce qui sont mises en place par ces visionnaires que sont Ernest Cognacq ou Aristide Boucicaut. Les Grands Magasins, par leur audace commerciale et architecturale, instaurent un lien nouveau entre clients et marchands, se traduisant par un espace ouvert et une liberté de circulation.



Le bon Marché (détail), Félix Vallotton, huile sur toile, 1898, collection privée. Fondation Félix Vallotton, Lausanne.

L'histoire des Grands Magasins reflète l'évolution économique et sociale de la capitale. De même, de part leur importance, les Grands Magasins participent aux mutations sociales et économiques du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle avec notamment l'apparition d'une nouvelle classe sociale : les employés. Dans les coulisses de ces « temples » de la vente et de la consommation se joue une comédie humaine bien souvent inconnue du grand public, tandis qu'en vitrine s'affiche un univers spectaculaire et fantastique.

La mairie du 6<sup>e</sup> arrondissement est directement liée au monde des Grands Magasins par la présence à la frontière de son territoire et du 7<sup>e</sup> arrondissement, du Bon Marché et du plus ancien Grand Magasin Le Petit Saint-Thomas. Le contexte de la Foire Saint-Germain offre à l'exposition un cadre culturel et un important foyer de visiteurs.

Exposition ouverte tous les jours de 13h à 19h.  
Visites-Conférences les lundis, mercredis et samedis à 15h30

## BREVES

### ANIMATIONS SPORTIVES ESTIVALES



La Mairie du 6<sup>e</sup> et l'UCA vous proposent plusieurs animations sportives gratuites :

- > Initiation au roller et à l'escalade, le dimanche 18 juin de 10h à 17h
- > Initiation au roller, les dimanches 16 juillet et 20 août de 10h à 17h
- > Initiation au roller et au golf le dimanche 17 septembre de 10h à 17h.

Ces animations sont encadrées par des moniteurs de l'UCA. Ouvertes à tous à partir de 8 ans. Pas de réservation nécessaire. Séances d'une heure (en fonction de l'affluence). Se présenter sur place : Jardin Robert Cavellier de la Salle, à l'angle de la rue Auguste Comte et de l'avenue de l'Observatoire.

## sécurité routière : fiche n°5

### FICHES THÉMATIQUES

#### Seniors au volant : quelques règles de prudence

Le mois dernier, nous publions la fiche n°4 consacrée aux adolescents. Nous passons, ce mois-ci, à la fiche

N°5. Les 12 fiches thématiques

sont disponibles à l'accueil de la Mairie du 6<sup>e</sup> et consultables sur le site internet : [www.mairie6.paris.fr](http://www.mairie6.paris.fr).

La conduite exige de bonnes capacités physiologiques et cognitives. Or celles-ci diminuent avec les années.

Si les « conducteurs seniors », selon les statistiques, ne provoquent pas plus d'accidents que la moyenne des automobilistes, il apparaît tout de même qu'une « zone à risque » s'amorce à partir de 75 ans. Au-delà de ce seuil, plusieurs études ont démontré que ces conducteurs repassent dans une catégorie à risque, au

même titre que les très jeunes.

Avec l'âge, apparaissent inéluctablement des altérations de la vue et de l'ouïe dommageables pour la conduite. Il faut donc y être très attentif, faire corriger ce qui peut l'être et, pour le reste, adapter son comportement à ses facultés.

Les performances psychiques, sensorielles et motrices diminuent avec l'âge. Cela se traduit par un allongement du temps de réaction ; sur la route, par une prise de conscience plus tardive des dangers et par des réponses plus lentes en termes de freinage, de prise de décision.

Les accidents les plus fréquents provoqués par des seniors se produisent lors des « tourne-à-gauche ». On constate également bon nombre de refus de priorité aux croisements, des collisions par l'arrière (freinage trop tardif) et des collisions dues à un changement de file ou de direction non signalé.

Il convient donc d'éviter certaines situations sus-

ceptibles de faire prendre des risques à ces conducteurs :

- des situations difficiles ou délicates, celles où tout va très (trop) vite ;
- la conduite de nuit, par exemple, une vision déficiente augmentant considérablement les risques, ne serait-ce qu'en raison de la sensibilité à l'éblouissement et de la fatigue que cela entraîne ;
- les secteurs complexes, tels les noeuds autoroutiers à la périphérie des grands métropoles, secteurs difficiles à interpréter, rapides et d'autant plus « paniquants » qu'on les connaît mal, exigent une extrême vivacité ;
- les « tourne-à-gauche » : cette manœuvre nécessite une analyse rapide de la situation et une bonne prise de décision.

Afin de ne pas y être confronté, un détour pour manoeuvrer dans un lieu plus confortable peut s'avérer judicieux.



**DONNER SON SANG EN MAIRIE**

Chaque jour de l'année, 8 000 dons de sang sont nécessaires en France, 1500 en Ile-de-France, pour soigner les malades. Cependant, les prélèvements sont aujourd'hui insuffisants et diminuent régulièrement. Seulement 850 donneurs offrent chaque jour leur sang en Ile-de-France.

**La prochaine collecte de sang auprès de la Mairie du 6<sup>e</sup> aura lieu : mardi 5 septembre 2006, de 12h à 18h, salle des fêtes et salle François Collet.**

La transfusion sanguine est vitale dans le traitement de nombreuses maladies comme :

- les leucémies : lorsque la chimiothérapie a détruit les cellules de la moelle osseuse, on a recours aux plaquettes et aux globules rouges.
- l'hémophilie, et pour les grands brûlés.
- les hémorragies importantes lors d'un accident ou d'une opération : la transfusion de globules rouges ou de plaquettes est indispensable.

Venez nombreux, nous avons besoin de vous, car le sang demeure le seul moyen de sauver, chaque année, la vie de 500 000 malades.

Site : [www.efs.sante.fr](http://www.efs.sante.fr)

**LA FÊTE NATIONALE DANS LE 6<sup>e</sup>**

> **Grand concert public** et gratuit proposé par la Mairie du 6<sup>e</sup> le jeudi 13 juillet à partir de 22h sur la place Saint-Sulpice.



> Pour la troisième année consécutive, **la Mairie du 6<sup>e</sup> accueille un Régiment** ayant participé au défilé à l'occasion de la Fête nationale. Cette année, il s'agit du 4<sup>e</sup> Régiment de chasseurs. Venez les accueillir à la Mairie le vendredi 14 juillet à partir de 12h. Des engins militaires de ce Régiment seront présentés devant la Mairie.

Plus d'infos sur : [www.mairie6.paris.fr](http://www.mairie6.paris.fr)

**CONCOURS DE FLEURISSEMENT : CLÔTURE DES INSCRIPTIONS**

Il est encore temps de vous inscrire au concours des fenêtres, cours et balcons fleuris. Vous avez jusqu'au **samedi 15 juillet** pour retourner votre bulletin d'inscription. Ces bulletins sont disponibles à l'accueil de la Mairie du 6<sup>e</sup> et sur le site internet [www.mairie6.paris.fr](http://www.mairie6.paris.fr).

Renseignements auprès du bureau des Conseils de Quartiers de la Mairie du 6<sup>e</sup>, 78 rue Bonaparte  
Tél. 01 40 46 76 46

**ÉVÈNEMENT SPORTIF****Tournoi P.O Paris 2006 - Trophée Didier Pers**

En pleine Coupe du Monde de football, le jour du match France-Corée du Sud, savez-vous qu'une mini Coupe du Monde se jouera en Île-de-France ? Des brésiliens, des péruviens, des ougandais, des anglais, des italiens, des espagnols, des autrichiens, des mahorais, d'autres petits footballeurs venus des quatre coins de France et des meilleures équipes de la région parisienne vont, en effet, se disputer la 13<sup>e</sup> édition du Trophée Didier Pers. 32 équipes, 8 pays, 1 500 spectateurs se retrouveront le dimanche 18 juin de 8h à 18h à Châtenay-Malabry.

La Mairie du 6<sup>e</sup>, partenaire de l'association *Jeunesse sportive et culturelle Pitray-Olier* depuis de nombreuses années, est bien évidemment présente aux côtés du comité d'organisation. Le tirage au sort du tournoi, en présence de plus de 500 personnes, sera notamment organisé dans la salle des fêtes de la Mairie le samedi 17 juin à 18h.

Près de 100 familles du 6<sup>e</sup> seront mises à contribution pour accueillir les enfants venus des quatre coins du monde !

Dans un esprit d'ouverture et d'échange cher au P.O, les valeurs de solidarité seront particulièrement mises en avant lors de l'événement : plusieurs équipes invitées venant de pays en difficul-

té : des écoles de football de Lima, Sao Paulo et Kampala en Ouganda. Ces équipes sont invitées à venir passer une semaine en France, accueillies par les familles de l'association. Un programme mêlant sport et culture leur est proposé. Un partenariat avec Sport Sans Frontières, association de Solidarité Internationale qui s'engage à rendre la pratique sportive accessible à tous par des programmes d'éducation et de développement par le sport à des milliers d'enfants victimes de la guerre et de la pauvreté dans le monde.

De nombreuses animations tout au long de la journée : concours de jonglage, de tir, de pronostics, démonstration de capoeira, de danse folklorique péruvienne, de cuisine mahorais, une chaîne de télévision interne, « L'EPIQUE T.V », un journal « L'EPIQUE » pour retrouver résultats et interviews tout au long de la journée.

**Association Jeunesse Sportive et Culturelle Pitray-Olier**

Stade Pitray-Olier,  
30 grande voie des vignes  
à Châtenay-Malabry  
[www.le-po.com](http://www.le-po.com)

**DIMANCHE 18 JUIN**

8h : début du tournoi avec les phases qualificatives (8 groupes de 4 équipes)

12h : fin de la phase qualificative

12h15 : match de l'amitié entre une sélection d'anciens du P.O et certains entraîneurs des équipes participantes.

13h : début des phases finales (1/8<sup>e</sup> de finale)

17h15 : finale du tournoi

17h30 : remise des prix

**CULTURE****Appel aux artistes du 6<sup>e</sup> pour la XII<sup>e</sup> biennale**

La Mairie du 6<sup>e</sup> organise, du vendredi 6 au mardi 24 octobre 2006, la XII<sup>e</sup> Biennale des Artistes du 6<sup>e</sup> arrondissement.

Si vous faites partie des artistes domiciliés dans le 6<sup>e</sup>, que vous soyez peintres ou sculpteurs, Jean-Pierre Lecoq, Maire du 6<sup>e</sup> et moi-même serions heureux que vous participiez à cette Biennale. Le

principe de cette exposition repose sur la présentation d'une oeuvre par artiste.

Mieux vous faire connaître, mieux faire découvrir votre talent et vos sources d'inspiration, tels sont les objectifs premiers de cette manifestation à laquelle vous êtes invités à participer.

**Olivier Passelecq**

Adjoint au Maire du 6<sup>e</sup>, chargé de la culture



Depuis toujours, le 6<sup>e</sup> est l'arrondissement des écrivains, des éditeurs et des libraires. « **Un livre, un café** », la nouvelle fête du Livre à Saint-Germain des Près, initiée par la Mairie du 6<sup>e</sup>, a remporté un très large succès. Sachez d'ores et déjà que cet événement aura lieu l'an prochain, les 12 et 13 mai 2007.



Photos : en haut à gauche, Guéric Jacquet et Bernard Werber aux café des Deux Magots, à droite, René Guitton au café de Flore. Et la photo des écrivains ayant participé le samedi à la manifestation.



L'Union des Institutions Sociales (UIS) du 6<sup>e</sup> organisait, en mai, un **Forum de l'emploi** dans les salons de la Mairie. De nombreux visiteurs ont pu rencontrer des associations, institutions, et entreprises recrutant. Il leur était également possible de suivre un des ateliers d'aide à la recherche d'emploi par l'association Cadre en recherche d'emploi, de s'initier à la recherche d'emploi sur internet,...



Beau succès pour le 5<sup>e</sup> **Tournoi d'échecs** qui a réuni près de 135 enfants dans la salle des fêtes de la Mairie le 17 mai.



Jean-Pierre Lecoq a reçu les **Patriarches** des communautés catholiques de rite oriental à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Œuvre d'Orient.



Jean-Pierre Lecoq, Maire du 6<sup>e</sup> et Olivier Passelecq, Adjoint chargé de la culture ont remis, en avril, la grande Médaille de la Ville de Paris à un illustre artiste du 6<sup>e</sup>, le peintre **Jean Miotte**, à l'occasion de son 80<sup>e</sup> anniversaire.





**CONSEIL D'ARRONDISSEMENT**

- Le prochain Conseil d'arrondissement se déroulera le **mardi 27 juin à 18h30** à la Mairie du 6<sup>e</sup>, 78 rue Bonaparte - 2<sup>e</sup> étage.

**MAINTIEN DU LIEN SOCIAL AUPRÈS DES PERSONNES ÂGÉES**

Le Point Paris Emeraude a remporté le 1<sup>er</sup> prix des initiatives de la bientraitance décerné par la Ville de Paris dans la catégorie « Vie quotidienne, vie à domicile » pour son action de maintien du lien social auprès des personnes âgées.

Centre local d'information et de coordination gérontologique, le Point Paris Emeraude des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> initie des actions de prévention et de soutien auprès des personnes âgées et de leur entourage. Depuis janvier 2006, il propose l'intervention à domicile d'une équipe bénévole à la demande de la personnes âgée en difficulté, d'un partenaire ou signalée par un autre intermédiaire afin d'apporter un soutien à domicile et ainsi de faire un relais avant la prise en charge par les services sociaux. Ce service flexible et ponctuel permettra de combler le chaînon manquant dans l'accompagnement de la population âgée.

Les interventions ont pour objectifs de répondre aux demandes d'aide administrative ou de petits travaux n'entrant pas dans le champ de compétence ou d'intervention des services d'accompagnement ; de lutter contre l'isolement ; de permettre un accès plus rapide aux prestations et aux services dont la personne a besoin, de renforcer le partenariat local, de prévenir les situations de crise.

Ce service d'intervention bénévole vient en complément des actions des services partenaires et ne se substitue en aucun cas aux services d'accompagnement mis en place.

Pour tout renseignement ou demande concernant ce service, contacter le Point Paris Emeraude : Tél. 01 44 07 13 35

**SENIORS****Un été solidaire**

Les hautes températures peuvent avoir de lourdes répercussions sur la santé des personnes âgées et fragilisées. Nous avons tous en mémoire la canicule de l'été 2003, elle a été le révélateur d'une grande détresse.

Pendant la période estivale, l'Etat et la Ville de Paris prévoient des actions conjointes en direction de toute une population fragile. Mais au-delà du dispositif mis en place, chacun peut jouer un rôle de prévention et d'entraide : être attentif à la situation d'une personne âgée, prendre de ses nouvelles, signaler aux services sociaux une situation difficile, sont autant d'actes solidaires qui peuvent aider et permettent parfois d'éviter une issue dramatique.

La solidarité passe aussi par l'engagement bénévole, ceux qui le souhaitent peuvent rejoindre une association de bénévoles.

L'association « les Petits Frères des Pauvres » vient en aide aux personnes âgées de plus de 50 ans, seules, démunies, handicapées ou en situation de précarité et recherche des bénévoles pour des actions d'été (Cf. page 14).

Bon été à tous.



**Danielle Toché**  
Adjointe au Maire du 6<sup>e</sup>

**NUMÉROS UTILES**

Centre d'action sociale de la Ville de Paris - Section du 6<sup>e</sup>  
Tél. 01 40 46 75 55. Ouverture de 8h30 à 17h, du lundi au vendredi.

Point Paris Emeraude : Tél. 01 44 07 13 35  
48 rue Saint-André des Arts - Ouvert tout l'été.

Les personnes isolées peuvent se signaler au standard de la Ville de Paris : 39 75  
(Coût d'une communication locale depuis un poste fixe).

**SENIORS****Conseils à suivre en cas de canicule****Protégez-vous de la chaleur :**

- Évitez les sorties et les activités aux heures les plus chaudes.
- Portez un chapeau, des vêtements légers (coton) et amples, de couleur claire.
- Fermez les volets pendant la journée et ouvrez-les la nuit, en provoquant des courants d'air.

**Rafrâchissez-vous :**

- Restez à l'intérieur de votre domicile dans les pièces les plus fraîches.
- Si vous ne disposez pas d'une pièce fraîche chez vous, rendez-vous et restez au moins deux heures dans des endroits climatisés ou, à défaut, dans des lieux ombragés ou frais : supermarchés, cinémas, musées... à proximité de votre domicile.
- Prenez régulièrement dans la journée des douches ou des bains et/ou humidifiez-vous le corps plusieurs fois par jour à l'aide d'un brumisateur ou d'un gant de toilette. Vous pouvez également humidifier vos vêtements.

**Buvez et continuez à manger :**

- Buvez le plus possible, même sans soif : eau, jus de fruit...
- Mangez comme d'habitude au besoin en fractionnant les repas, de préférence des fruits et des légumes (sauf en cas de diarrhée).
- Ne consommez pas d'alcool.

**Demandez conseil à votre médecin, votre pharmacien :**

- Si vous prenez ou si vous voulez prendre des médicaments, même s'ils sont en vente sans ordonnance.
- Si vous ressentez des symptômes inhabituels.

Ces conseils sont extraits du dossier *Canicule et chaleurs extrêmes* du Ministère de la Santé et des Solidarités.  
[www.sante.gouv.fr/canicule](http://www.sante.gouv.fr/canicule)

## ➔ CENTRE D'ANIMATION SAINT-MICHEL

Le centre d'animation Saint-Michel propose des activités pour les jeunes de 8 à 17 ans pendant le mois de juillet.

**Les Ateliers** Pour les 8 - 12 ans

Du lundi 3 au vendredi 7 juillet

> Atelier calligraphie «Les chemins de la calligraphie mêlée», de 9h30 à 13h

> Atelier jeux de société «A la découverte des jeux de plateaux», de 13h à 15h

> Atelier multimédia, de 15h30 à 17h30

Du lundi 10 au jeudi 13 juillet

> Atelier magie de 9h30 à 12h

> Atelier contes et illustration de 13h à 15h

> Atelier multimédia, de 15h30 à 17h30

**Les Ateliers** Pour les 13 - 17 ans

Du lundi 3 au vendredi 7 juillet

> Atelier multimédia, de 10h à 12h

> Atelier photographique de 13h à 15h

## Semaine multi-activités

pour les 13 - 17 ans, du lundi 3 au vendredi 7 juillet de 9h30 à 17h30

- Lundi : sport aquatique à Aquaboulevard Paris

- Mardi : base de loisirs de Créteil

- Mercredi : base de loisirs de Saint-Quentin en Yvelines

- Jeudi : sport extrême à la base de loisirs de Cergy-Pontoise

- Vendredi : sport de glisse à la base de loisirs de Torcy

## « 40 ans, ça se fête »

Démonstrations, ateliers, et pique-nique à l'occasion des 40 ans de l'association. Rendez-vous le samedi 17 juin de 14h à 18h au kiosque à musique du jardin du Luxembourg.

Centre d'animation Saint-Michel,

9 place Saint-Michel - Tél. 01 43 54 16 58

www.casm.fr - Le programme est susceptible de modifications.

## ➔ SPORT ET LOISIRS DU 6<sup>e</sup>

Pour adultes et enfants, l'association *Sport et Loisirs du 6<sup>e</sup>* propose des activités qui leur permettront de se découvrir de nombreuses passions pour l'année scolaire 2006-2007 : école de tennis - Mini-tennis - Natation - Gymnastique aquatique - Tennis compétition - Tennis jeu libre - Gymnastique - Tennis de table - Danse classique - Danse contemporaine - Eveil corporel - Anglais - Dessin - Encadrement - Football en salle - Piano clavier - Stages de tennis pendant les vacances scolaires...

Sport et Loisirs du 6<sup>e</sup>, à la Mairie du 6<sup>e</sup>,  
78 rue Bonaparte, escalier E, 1<sup>er</sup> étage

Du mercredi au vendredi de 10h à 12h30  
et de 13h30 à 17h30 - Tél. : 01 40 46 76 90 /  
01 46 34 67 41 - www.sport-loisirs6.com

## ➔ RECHERCHE DE BÉNÉVOLES POUR DES ACTIONS D'ÉTÉ

Les **petits frères des pauvres** viennent en aide aux personnes âgées de plus de 50 ans, seules, démunies, handicapées ou en situation précaire. Pour ses actions d'été, l'association recherche des bénévoles.

Tél. 01 45 44 44 30 - [www.petitsfreres.asso.fr](http://www.petitsfreres.asso.fr)

2 place Bienvenue, Paris 15<sup>e</sup>

Courriel : [paris.sud@petitsfreres.asso.fr](mailto:paris.sud@petitsfreres.asso.fr)

## ➔ CENTRE LOISIRS PLURIEL

« Un enfant handicapé c'est un enfant qui n'arrive pas à faire quelque chose. Toi par exemple tu n'arrives pas à marcher, elle, elle n'arrive pas à parler, mais moi aussi, il y a des choses que je ne sais pas faire... ».

Le premier jour des vacances nous avons accueilli un nouvel enfant. Lorsque Charlie est entré dans la pièce, tous les enfants se sont retournés, inquiets. Puis, ils se sont intéressés à ce qu'ils voyaient. Ce n'était pas Charlie, mais son fauteuil, car il avait 4 roues, 2 grande s, 2 petites... Alors les enfants se demandaient déjà jusqu'à quelle vitesse il pouvait aller, s'il avait un moteur...

Ils ont posé des questions à Charlie sur son bolide, et ils mourraient d'envie de le pousser, voire même de prendre sa place. Rapidement, une troupe s'est formée autour de l'enfant, et les questions ont fusé. D'abord intéressés par le fauteuil, les enfants finirent par demander à Charlie son âge, la nature de son handicap, sa plus grande passion... Un nouveau copain venait d'intégrer le groupe de Loisirs Pluriel.

*Parce qu'à Loisirs Pluriel* on prend le temps de se découvrir et de se connaître. Parce qu'à Loisirs Pluriel on parle du handicap comme du dernier score de notre équipe favorite.

*Parce qu'à Loisirs Pluriel* on vit ensemble des moments forts, avec nos copains, qu'ils soient petits ou grands, qu'ils soient noirs ou blancs, qu'ils soient handicapés ou non, qu'ils aient 6 ou 13 ans.

*Parce qu'à Loisirs Pluriel*, on apprend la tolérance et le respect de la différence.

Pour tout ça, nous aimons tous nous y retrouver, pour voir encore et encore, sans lassitude, ces enfants partager le bonheur de jouer ensemble.

**Le centre sera ouvert cet été du 10 juillet au 3 août. Il reprendra ensuite ses activités dès le premier mercredi de septembre.**

Centre Loisirs pluriel, à l'école élémentaire du Jardinnet  
7 rue du Jardinnet - Tél. 0 820 820 526

[www.loisirs-pluriel.com](http://www.loisirs-pluriel.com)



## ➔ PHARMACIES DE GARDE

**Less dimanches : 11, 18, et 25 juin 2006,  
2, 9 et 23 juillet 2006,  
6, 13, 20 et 27 août 2006,  
3 septembre 2006**

Pharmacie Bader, 12 boulevard Saint-Michel

Pharmacie Faldini, 8 rue du Four

Pharmacie Attuil, 45 rue Bonaparte

Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André des Arts

Pharmacie Breval, 49 rue du Four

## Dimanche 16 juillet 2006

Pharmacie Duvillard, 58 rue Saint-Placide

Pharmacie Bader, 12 boulevard Saint-Michel

Pharmacie Faldini, 8 rue du Four

Pharmacie Attuil, 45 rue Bonaparte

Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André des Arts

Pharmacie Breval, 49 rue du Four

## Dimanche 30 juillet 2006

Pharmacie Autissier, 56 rue du Cherche-Midi

Pharmacie Bader, 12 boulevard Saint-Michel

Pharmacie Faldini, 8 rue du Four

Pharmacie Attuil, 45 rue Bonaparte

Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André des Arts

Pharmacie Breval, 49 rue du Four

## Dimanche 15 août 2006

Pharmacie Bravo, 57 rue du Cherche-Midi

Pharmacie Bader, 12 boulevard Saint-Michel

Pharmacie Faldini, 8 rue du Four

Pharmacie Attuil, 45 rue Bonaparte

Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André des Arts

Pharmacie Breval, 49 rue du Four

## ➔ DÉCOUVREZ LES SPORTS PROPOSÉS DANS L'ARRONDISSEMENT !

### Samedi 10 juin

Fête du volley  
au jardin du Luxembourg

### Dimanche 18 juin à partir de 14h

Fêtes des sports au jardin du Luxembourg.  
Démonstrations des disciplines proposées  
par les associations de l'OMS.

### Samedi 9 septembre de 10h à 17h

Carrefour des sports à la Mairie du 6<sup>e</sup>.

Cette journée d'information sur les sports proposés dans l'arrondissement vous permettra de prendre contact avec les associations et d'y pratiquer des pré-inscriptions.

Des animations sont également prévues sur la place Saint-Sulpice.

Renseignements auprès de l'OMS 6<sup>e</sup>,  
78 rue Bonaparte, 1<sup>er</sup> étage.

Tél. 01 40 46 76 92,

courriel : [oms6@online.fr](mailto:oms6@online.fr)





Valoriser, restaurer et moderniser le patrimoine tant public que privé, tel est le métier de **LAINÉ DELAU**. C'est un métier qu'exercent avec passion et talent les hommes et les femmes de l'entreprise en mettant leur savoir-faire et leur technicité au service de ses clients. Ainsi, **LAINÉ DELAU** s'engage à relever avec succès les défis de construction les plus ambitieux dans des conditions de sécurité optimale.  
[www.laine-delaу.fr](http://www.laine-delaу.fr) Tél. : 01 46 95 70 60

**LAINÉ DELAU**

**Vous rêvez.  
Nous réalisons.**





# Votre spécialiste literie dans le 6<sup>ème</sup> arrondissement



A deux pas de la rue de Rennes, entre les métros Rennes et Notre-Dame-des-Champs, la **MAISON DE LA LITERIE** au 87, boulevard Raspail vous accueille sur une surface de plus de 200 m<sup>2</sup>. Au programme, le numéro 1 du sommeil propose les plus grandes marques de literie, ses meilleurs conseils, et tout son savoir-faire pour vous garantir le meilleur confort possible.

On passe plus d'un tiers de sa vie sur un matelas, alors toute l'équipe met un point d'honneur à soigner chaque demande, avec presque autant d'attention qu'un médecin !

En effet, il ne faut pas attendre de souffrir pour aller voir un spécialiste ; nous avons tendance à trop négliger l'importance du sommeil, que ce soit en temps ou en matériel. Il s'avère en fait, que c'est aussi bien une nécessité qu'une thérapie.

On est en droit d'être contents d'avoir une enseigne consacrée exclusivement à la literie à portée de main ! D'autant plus que le choix est au rendez-vous ; toute la literie représentée sous ses formes les plus diverses : chambre, couchage, relaxation,



**Dormez plus large !**

Du 1<sup>er</sup> au 25 juin 2006

Matelas : **160 x 200**  
**180 x 200**  
**200 x 200**

**au prix du 140 x 190**

**PAYEZ EN 20 FOIS**

**MAISON de la LITERIE**

**N°1 DU SOMMEIL !**

technologies variées (ressort, latex, etc...)

Outre l'espace literie, le magasin dispose d'une surface dédiée aux canapés convertibles et aux banquettes. Pour un confort poussé à l'extrême, il s'avère que le groupe **MAISON DE LA LITERIE** recherche les techniques et matériaux les plus innovants : nous avons ainsi appris que pour certains produits, les concepteurs prennent appui sur les technologies assistées par ordinateur, dont celles développées par la NASA !

On peut donc rester impressionné devant l'embarras du choix et surtout surpris de savoir qu'il existe tant de matelas et de sommiers différents adaptés en fonction des besoins de chacun. Plus qu'un magasin, un spécialiste du confort dans le 6<sup>ème</sup> arrondissement !

La visite vaut le détour, d'autant plus que le directeur nous a promis de réserver un accueil privilégié aux lecteurs du Journal « Notre 6<sup>e</sup> ».

**MAISON de la LITERIE**  
N°1 DU SOMMEIL !

**87, boulevard Raspail**  
**75006 PARIS**  
**Tél. : 01 42 22 10 01**